

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasonry in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
(三九號第卷六十第紙聞新) Monday 28 October 1974 Vol. 36 No. 93 Page

報價目表

零售每份	一毛五
全年	三十六元
半年	十八元
季	九元
每月	三元
無論派報或郵寄	



甲寅年九月大 十四日

最後消息

△最後消息▽

邀英女皇及皇夫訪美

(倫敦美聯社電)美維吉尼亞州長高德榮，東邀英女皇及皇夫參加後年美建國三百週年紀念，但確期尚須商妥。

海牙阿游押人質

(海牙美聯社電)兩阿游押人質，因週末在獄內教堂突持廿一名，質，要求釋放另一阿游，後經荷警接洽談判討價還價，先釋五人，其餘仍押中。

基辛格訪甘地夫人

(新德里美聯社電)美國國務卿基辛格已自蘇聯飛抵此處，與甘地夫人作

西貢尼姑與警打出手

(西貢美聯社電)此間約有五十名佛教尼姑，欲自寺院走上街示威遊行，要求政府解放囚徒，與警衝突，但幸無人重傷。

周恩來接見北越副總理

(東京美聯社電)據此間收聽北京新華社廣播稱：中國總理周恩來昨會見北越副總理胡志明。

中加冰賽加接獲勝利

(東京美聯社電)中加冰球賽，在廣州舉行，四個加拿大青年在二百米接力賽中以一分五十三秒八破紀錄。

加相夫人訪遊日本

(東京美聯社電)加相夫人私人秘書，將主持香港包玉剛夫人訪遊日本兩週，並將主持香港包玉剛夫人訪遊日本兩週，並將主持香港包玉剛夫人訪遊日本兩週。

水利工程好今年糧食可望豐收

中國除自給外可濟亞非國家

(香港法新社電)據此間接獲來自廣州市之報導稱：中國現已成為世界產米最大出口國之一，此種產米乃屬五大洲至少六十個國家以上之主要糧食。

消息來自廣州之貿易發展，據悉，中國近年來曾大舉出口食米，輸往至亞非若干因受天然災禍收成不豐而面臨糧荒之國家。但此決非預算本身並未受到不

正常氣候之影響，相反地，中國中部及東部數省，今年七八兩月均受水浸，幸廿五年來水利丁程成績奇佳，免成巨災，結果谷米產量均晚成，且豐收在望，因此不

但可以自給自足，且有餘糧可以運助他國，但數量數字則未見宣佈。

派份子昨在反美軍械武器之一次示威中，與警察大打出手，有兩警受傷，及十

示威隊在東京北一基地舉行，日相田中角榮正在後處檢閱慶祝成立廿週年之日日本自衛隊。

東京兩個反美示威

(東京美聯社電)約有三百多名左派份子昨在反美軍械武器之一次示威中，與警察大打出手，有兩警受傷，及十

示威隊在東京北一基地舉行，日相田中角榮正在後處檢閱慶祝成立廿週年之日日本自衛隊。

此外另有一千五百名學生勞工亦在附近舉行示威，主張日本維持無武裝之中立，並禁止核武器。

此間一家鐵路廣大之報紙，在第一版大字標題，問田中是否準備辭職？此項謠言影響所及，東京股票交易所市場頓生波動，許多價格均告跌。

傳日相年底可能辭職私人財產最近受指摘

(東京美聯社電)此間傳聞五十六歲之田中角榮，正考慮年底辭職，但官方一再堅決否認。

日本各大報紛紛討論該項傳聞，有一種政治危機之氣氛，甚至提及日本內閣可能總辭及舉行一次大選。

西貢尼姑與警打出手

(西貢美聯社電)此間約有五十名佛教尼姑，欲自寺院走上街示威遊行，要求政府解放囚徒，與警衝突，但幸無人重傷。

該等尼姑要求改善獄中環境及女性生存權利，對用鐵絲網封鎖寺廟之警察，破口罵罵，並用擲擲高喊反政府及阮文紹之口號。

葡軍人接受大選結果

(里斯本美聯社電)葡萄牙總理薩爾斯昨發表聲明，無論明年三月葡國舉行大選結果如何，葡國軍人準備並願意全部接受及受約束，但暗示人民將選出一個「進步的」政府，并相信民主主義必能在葡國生根。

紐約銀行借貸多減息

(紐約美聯社電)紐約第一國家城市銀行，後，若干大商業銀行紛紛將借貸利息減至百分之二。

號召阿拉伯人團結

卑詩省海洛英四分三多來自東南亞

販運毒品來雲最易

(雲南美聯社電)「軍警聯合小組」調查總結之報告書，經於週末由本省檢察長亞力山打宣佈并發表，經該小組調查，該報告書又長數萬字，內分三：一、毒品，二、賭博，三、詐騙，及四、碼頭與機場等數類，陳述詳盡。

茲將報告書中，就有關毒品，包括運毒，販毒，及吸食毒品方面再為詳細介紹如下：

雲南係國際上有名，經由東南亞販運毒品進入北亞一帶，以便分批兜售之入口港埠。據專家估計，在加拿大及美國吸食之毒品，一半以上係經由亞洲運入雲南者。

戰前係由西岸入口商人所經營，但戰時漸漸轉至東岸黑社會集團手中，其時海洛英多係由土耳其及中東運入者。

但後，度受南北美洲及歐洲有關各國攜手合作圍剿，自一九七二年起始又轉手由西岸各集團矣。

西岸各集團據東南亞運入北亞之海洛英，雲南成為接收及轉運之重要港口，目前卑詩省內販運之海洛英，百分之七十五以上即係來自東南亞者，且販運之各集團，均在雲南設有總部或分部等機構。

美自飛機射洲際導彈在太平洋區試射成功

(華盛頓路透電)據五角大廈美國國防部發言人透露：美國首次自一艘航空母艦試射洲際導彈，經已發射成功。

據稱：試射係在太平洋中舉行，由一架阿利伯克巡洋艦發射。

消息靈通人士謂：該導彈係由「宙斯盾」巡洋艦發射，其威力足以摧毀其對面之洲際導彈，或發射潛水艇，自飛機在空中發射，此次尚屬第一次。

一代笑匠卓別麟決仍不退休拍片

(倫敦路透電)廿世紀「一代笑匠」卓別麟，昨宣佈：彼現已改變計劃，取消退休之念頭，事實上正積極籌備繼續自資拍攝其一部「畸形人」影片。

現年八拾歲之卓別麟，一余將永不退休，我仍會表示我仍想退休，但事實上我不可能退休，因為新思潮新事業是不斷湧上我腦海中。

倫敦今年慶祝聖誕街上可能暗然無光

吸薄香烟會吸得更多

(倫敦路透電)據三名英國醫生抽樣調查研究之結果，吸薄人如吸吸低油及低尼古丁之香烟，可能會比以前吸得更多，但據試驗室化驗結果報告，進入其血液之一氧化碳成份亦大減小，該項報告係由倫敦大學醫學院之危險

司宣佈，今年聖誕已決定花費三萬七千元依照往年應屆例，打火香煙，大放光明，但今年又稍有不同，登來市面而購，一來防火香煙，無法進行，迫改變初衷，僅在店內懸掛而已。

牛津街及攝政街各大小商店亦多表示今年聖誕，擬多作街上張燈結彩。

日本出口總額加一倍

(東京法新社電)據日本政府經濟計劃局發表，一九七四年度日本出口總額將達五百七十七億元，比原預計金額超過一百億元，與去年度比較，增加約一倍。

美能部長將被解雇

(華盛頓路透電)因主張徵收汽油稅為美總統福特所不悅之能部長約翰·布爾，已不於位，或將自動辭職去，但可能先為福特「炒魷魚」。

檢察長報告華區賭情

(雲南)「太陽報」刊載稱，卑詩省檢察長亞力山打發表報告，指出雲南華人社區賭博猖獗，此等組織廣泛地涉及高利貸及販運毒品等活動，而華人素嗜賭博。

省警聯絡組發表犯罪組織報告，指出出華人社區經營各式賭博，由西方之紙牌賭博至牟利經營賭業，賭外圍馬至如美國內華達州經營賭場等，林林總總。

雲南英文太陽報記者，對此報告，特訪問雲南華區多家俱樂部，只見華人坐於俱樂部內高檯上，在賭檯上玩牌，或玩骨牌，又有打麻雀遊戲，或飲茶，看電視節目等。

雲南華區俱樂部，計有八家，而其數字亦約與歐西人俱樂部一樣，但會員多為華人，所玩之遊戲，全部為中國式而已。

省檢察長報告，曾被一名著名華商及俱樂部一東主反駁，因省府指整年，華人多為放高利貸所累，其實並非事實，華商之所以傾向賭博，實由於他們未有家屬陪伴，不如西方人士生活一樣，他們只有在俱樂部流連，俾俱樂部均為合法組織，且註冊立案。

木業工會主席訪華

(域多利訊)今年十一月十五日國際木業工會主席傑克·麥美倫，將率領該會代表團訪問中國，並將與中國官方討論及推銷卑詩省木業市場等問題。

市府被控犯保護法

(雲南)雲南市政府及東方旅館東主曾被控違反考古及歷史古蹟保護法，但昨在省府被撤銷。

市府日前被控違反法律，緣因市府曾非法行為，明知故犯，而事前未經省府發給修葺執照，便擅自市府當局批准，由居於旅館中遷改為商業樓宇之故，被控犯。

保守黨不評預算案

(奧太瓦加報電)據進步保守黨領袖史丹利·皮爾遜表示，不會浪費時間而於新預算案提出，加以抨擊，以維自衛保守黨人對經濟政策之提議。

省府謂黑社會營賭規模足敗壞公務員

(雲南)卑詩省府發表黑社會的犯罪組織，謂賭博案件為最大規模，且敗壞及腐化政府公務員為向來發生危險之案件。

該報告書雖未作任何建議，以改善公務員腐化敗壞事表示賭博案為公務員腐化一項主要因素。

加美法等三國警務

(奧太瓦加報電)分別來自加美及法國的專家，在奧太瓦舉行會議，認為雲南華區為東南亞海洛英貿易入口之北美洲之新門戶，情形堪憂。

此次國際性之警方人士會議中，表示開懷土耳其種植毒品之問題，一九七一年時起，主要為毒品供應品，以海洛英生產一再增加，出產製造鴉片毒品，土耳其已依賴鴉片為經濟來源。

加皇家警務署與國稅局組司法行改署及法國國家警察均派員出席會議，為一次國際性政府間之會議，目的為檢討國際間對毒品案採取對加美法三國所影響及牽涉之各項問題。

西門菲沙大學校長

(雲南)雲南西門菲沙大學校長女博士連德烈，已正式宣誓就職履新。

她為第一位担任加國大學校長之女性，發表新職表示，特別注重於發展研究自然，本國問題，社會學法律研究，資源行政，環境研究，藝術戲劇表演加拿大，第三世界及婦女問題研究等。

她又表示將增加大學校內外之課外活動，對現時之集體活動加以重視，優先予以考慮辦理。

女博士已就職履新

(雲南)雲南西門菲沙大學校長女博士連德烈，已正式宣誓就職履新。

她為第一位担任加國大學校長之女性，發表新職表示，特別注重於發展研究自然，本國問題，社會學法律研究，資源行政，環境研究，藝術戲劇表演加拿大，第三世界及婦女問題研究等。

她又表示將增加大學校內外之課外活動，對現時之集體活動加以重視，優先予以考慮辦理。

她又強調需要改善公共運輸交通及托兒所，使大學學生獲得更多利益享受，出席就職禮樂，約有八百多人，留心聆聽她演說。

扯皮條男子毆妓被懲

(雲南)扯皮條娼業之男子，今年一月，犯毆打他人人身生活之妓女，被控犯罪，法官判入獄三年。

男子夏路盧，因他曾毆打一名前業娼之婦女，該婦年廿六歲，已改邪歸正，自食其力，在雲南以外工作，但她被毆男子無辜毆打虐待。

法官判決被告食飯扯皮條入獄兩年，另犯毆打他人入獄一年。

業 銀 託 信 兆 億
 YORKSHIRE TRUST
 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
 PHONE 685-3935
 政府公債現已發售
 九年期滿，每年利息九厘七五，
 而額分五十，壹白，五百，壹千，
 五千及貳萬五千元六種。
 本行儲蓄戶口，定活期皆備，利
 息優厚。本行其他服務有華僑滙
 款，旅行支票，實業貸款，退休
 計劃，全部華人職員服務僑胞。
 ★ 有款有政府保障，每戶貳萬元，萬無一失
 張影繪開： 兆星聯一至星期四
 每日上午九時十五分至下午五時
 星期五上午九時十五分至下午五時半
 經理：鄒紀新 副經理：何國賢

事實上，中國原油輸往日本，也開始於去年。數萬噸一百萬噸，而今年輸往日本原油為四、五萬噸，在短短一年之間，增加量爲二百萬噸，這個幅度驚人的。根據日本貿易界透露：中國輸往日本的原油只接近其總產量一成而已，就可以擠入唯量一億噸計算的石油生平行列內了。然而，中國目前的石油產量有多少呢？日本的估計就有不同。東京「每日新聞」說：去年中國的原油生產量是九

性如何，還是很難考證的。但可以肯定的是，在一九五九年以前尚被視爲「貧油國」的中國，僅僅在十多年間，就可以擠入唯量一億噸計算的石油生平行列內了。

這些年頭以來，中國的新油田在不斷湧現

【下轉左上欄】

▲ 婦女不穿越南服

有勝利油田、大港○田等。以前，大慶○田很少接待外國人參觀的。但在近年間，這個○田已開放讓一些外國人參觀。不久前，駐在北京的外國記者以及外交官員，曾被邀請到大慶○田去參觀了，根據參觀者透露，大慶○田至今仍在急速開發之中。今年一月至四月的產量又增加了百分之十六，與一九六五年前相比，其產量則增加了四倍之多。

以○代油

在堤岸，中國人尚表現一種共同的美德，那就是頗關心子女的中文教育。南越政府雖然未爲中國人開辦學校，但也并未禁止中國人自己開辦學校，堤岸的中國人對興辦中文學校，都很熱心。因此，在堤岸的中文學校是很多的，有幼稚園，有小學，也有中學。

堤岸的中國人的子女，多數是唸完中學的，除了中文以外，當然也兼唸越文。

(續完)

年青新娘的母親是很頑固的人物。她很早就將老輩的道德學和灌輸給女兒。她那句：「千萬不要赤裸裸與女婿同睡在一床中，最低限度也須脫刺一點點東西才像名門淑女的氣派的反」一語說好似洗腦一樣。每天都反覆又反覆地教導女兒，一直到出嫁那天，她仍不忘遺教訓。

「這個我會緊記在心頭的，你放心好了，媽！——」女兒很孝順的答覆母親，說一定不會忘記。

兩星期中蜜月過得很開心與快速。有一夜，

三十四組柏文，九午

每年收租約六萬 要價每組萬六 隨時
可以觀看 詳情請電
好彩實業公司楊定國
公司 278-8933 住宅 267-0467

旅館林立、地點旺、生意好

二萬五千元，先到先得。每天下午六時至九時駕臨下列地點 1429 Robson St.,

A black and white woodcut illustration of a willow tree. The tree has a thick, textured trunk and numerous long, thin, drooping branches. A small bird is perched on one of the upper branches. The background is dark and textured, suggesting a forest or a night scene. The style is characteristic of early 20th-century book illustrations.

位於軒尼埠，銀宮餐館，生意良好，地
好，有酒牌，有冷煖氣，新設設備，
各項用具齊全，餐房兩個，座位二百，
樓上住房四個，廚房兩個，大廳兩個，
浴室兩個，如意者請照下列地址下午三
時接洽。

Drain Cleaners, 修理水槽, 水廊

去水溝，濕土庫修改為潔淨，工作快捷。
電話 434-7806 洽。

大，有凍房，貨倉，大停車場

上三睡房一廳 合家庭式經營 現銀，另點貨，合意者電話五七四、五二一四

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至
至下午三時，又由
下午五時至十時。
（骨佬，五五五號）

電話：
八八五，〇七五七
八八四，五九式三

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

本號總代理
皇上皇
白油腸 鴨肝腸
壹級雪白菱粉

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

精製大帮
臘味臘鴨臘腸
牛肉干
發行

飛機運到
大金錢龜

那鬍子兵道：「姑娘，小人天大的胆子也不敢再……」趙明截住他話頭道：「一事無成，快快上馬，路上倘有人問起，你只須說兩匹馬是市上買的，千萬不可提及我二人的形貌，知道了麼？」那二名蒙古兵仍是將信將疑，但禁不住趙明連聲催促，心想此舉縱有詐，也勝於當場被擒，用匕首刺死，於是告了罪，一步步將過去，忍住腳底似萬針齊刺的疼痛，翻身鞍上，總算蒙古人自幼生長於馬背之上，騎馬比走路還容易，均是一般的心理，生怕趙明一時胡思亂想，突又翻悔，待那馬行出十

倚天屠龍記
金庸著
第九回
趙明道：「……」

梁 棋
LEONG KEE
630 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
(承接土木大小工程)

黃漢經
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.
會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

一角，原來是座廟宇，趙明扶無忌下得馬來，將兩匹馬的馬頭朝西，從地下拾起一根利枝，在馬背上狂鞭數下，兩匹馬長聲嘶嘶，快奔而去，趙明到處佈伏疑陣，但求引開王保保的追兵，至於失馬逃遁更是顧難，却也不顧不得許多，眼前是破釜沉舟，行得一步便算一步，三人相將扶持，換到廟前，只見那廟宇倒還齊整，大門上匾額寫著：「中嶽神廟」四字，趙明提起門環，敲了三下，隔了半晌無人答應，又敲了三下，忽聽得門內一個陰惻惻的聲音道：「人是鬼？到這裏來捉鬼？」無忌聽得這人語音頗具內功，竟是個武林人物，心中微驚，向趙明望了一眼。

曹振興
政府合 法律 照
裝置或修理水喉、氣喉、煤氣等。
一切工作 保潔滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B.C.
Phone Area Code (604) 588-4324
專門批發
供應 Gift Shop 各種飾品 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香、角香、木刻竹器、紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴、歡迎臨顧選購。舊貨及價目函索即寄。

李偉運輸公司
專運發售辦理香港移民人口行李，並家什物搬運，有大棧房代客存貯。
電話：二五四 二〇六六

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET
遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣
帝國商業銀行對面樓上
夾片打街轉出正門出入
681-6513

快捷相宜修理水喉
本號由自己修理全部水喉，請到
電話：872-5838 或 437-6832 日夜應命
3272 Main St. 1147 Commercial Dr.
陳列室：Hilcrest Plumbing & Heating

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
特設機製
蓮蓉豆沙
特價純潔
沙撈越十
七毛五

鹿尾補丸
鹿尾補丸 鹿尾補丸
鹿尾補丸 鹿尾補丸
鹿尾補丸 鹿尾補丸

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
30 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔
服務週到
大中小酌
豐儉隨意
備有光顧
無任歡迎

房藥大舖
MAIN DRUG LTD.
134 Main Street Vancouver, B.C.
專配西藥
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
橋外歡迎

榮榮臘味專家
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

特價機票
本公司舉辦來回香港旅行團，每週一團，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
722 SMITH ST., V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel: 684-8638

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜市定街東三五百五十五號
電話：687-1018
營業時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俱
備有光顧無任歡迎
日夜電話 876 4740

新邊麵飽
美味
新鮮
新邊麵飽
美味

司公華強
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：84-8821
四套一號哥林比亞街
意。克己 務安當 價格 服務 電力工程 承接大小 器、承接各種 廠傳真機、收 售及修理名

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

暗市黨殞儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮
特約華人經理李榮
本館電話 254-2871
李榮電話 255-8814

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話：683-3428

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377
遷址啟事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號細街
電話：照舊六八四、一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啟

行銀路寶大拿加
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及多
重貨幣，不宜存在家中，以免火災或盜竊之損失，如保此類
貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。

昌記油漆
承接承接水木工程
私各等大小工程
誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇
六八七一四〇九四

德深公司
1-2/3 BEAN SPONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：684-8614
親鮮芽菜
便捷妥當

昌記油漆
承接承接水木工程
私各等大小工程
誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇
六八七一四〇九四

昌記油漆
承接承接水木工程
私各等大小工程
誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇
六八七一四〇九四

昌記油漆
承接承接水木工程
私各等大小工程
誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇
六八七一四〇九四

昌記油漆
承接承接水木工程
私各等大小工程
誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇
六八七一四〇九四

庭家婚結愛戀

男女婚後不是應該保留若干秘密？

作聖誼禮物，當他的太太喜不自勝時，問道：「這許多秘密吧？保留在許多地帶嗎？」

「其實，真正的價值是世世傳，事保福對人說：我送手袋給太太。」

她想她快樂，但如果你把這實情告訴她，她是會心痛的，這樣豈不是令我願意消失了？所以瞞一瞞她，有甚麼關係？

「太太們聽了，肯定說這是一位體貼的丈夫。」

還有風流倜儻李約文先生常在社交場合，與名媛淑女作無聊大雅之談，在他認為這是生活的藝術，可是他絕不肯向太太吐露一個字，原因是，他說：「女人愛吃醋，所以我不必惹起她的嫉妒，因為，我實在愛她，不過逢場作戲，是男人不能免的事，這實在算不上秘密，只是我不愛在太太面前談別的女人而已。」

這個問題，自會引起爭論的。



振華瓷批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

近辦到大帮餐具及油漆等，因舊址不敷應用，故遷至細街五九四號，並設零售部以供僑胞需求，本號經於八月六日舉行遷遷開張營業，有部份貨品，減價八折，以酬謝顧客之厚意。本號專辦亞洲名廠瓷、古玩、花瓶、餐館用具、古玩、唱片、唱帶、書畫、古玩、批發零售，歡迎各界光臨，並專接辦按款瓷。

總經理：李漢生（北進）
經理：李黃婉玲

洗衣館生意實業出賣

埠仔橋市乾濕洗衣生意，管地方多，機器備，現時只做乾洗，生意好，人所共知，因人力問題，特平價出讓，如有僑胞，營斯業者，函商面議，均由尊便。

電話：578-3868

Coronation Dry Cleaners Coronation, Alta.

沙省餐館生意平賣

座位百多，能取酒牌，如意者來面議。

Deluxe Cafe, 1112 Central Ave.,
Prince Albert, Sask. S6T 4N6

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴充營業，共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請名廠金銀珠寶，專售各名廠彩色電器，視機、霜櫃、電爐、洗衣機、椅、地毯、家庭用具、床、全、貨多揀擇，其他各種傢俱，如蒙光顧，請與袁金榮君可用，華語接洽，極表歡迎。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street, Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產鳳凰永久牌男女單車

精鋼製造，設計精緻，品質優良，款式新穎，結構穩固，身輕快捷，車座舒適，易於駕駛。

請到華安公司選購

每架特價四十五元

華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.

210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 晚飯宵夜 最合理想 最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：星期一至星期六由上午十時至凌晨三時，星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時，逢星期三休息。

電話：貳六六，貳貳四，貳六六，壹八八四

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.

605 街五二四號 電話 688-7018

全蛋銀絲麵 一元五個
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮炒雲吞麵 每磅六毛
軟滑豬腸粉 一元八條
名貴伊府麵 每條六毛
新出上海麵 每條六毛

宜湯宜炒 每磅四毛五

O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式六號
電話：六八七、七、式七、式五三、〇三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

滿地可銀行

Bank of Montreal

華埠支行新址片打東街一七八號

政府公債

9 3/4 釐

開始發售

九年期滿
本小利大
五十元可購
可分期付款

十一月十五日以前購買可免補息

經理：廖國材
Manager T. Ma
電話：684-1357

廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
688-3032

直接辦到大批
川杜仲每磅五十五元
羅漢菜每個六毛
旺血首烏汁每罐壹元
八寶羅漢齋
優等魚露

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時，星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時，星期日：由上午十時至下午十時。

每席菜拾捌元

美點雙輝 經濟實惠 可供拾位用

紅燒四寶翅
翡翠炒蝦片
當紅脆皮雞
香脆咕嚕肉
碧玉扒北菇
碧仁炒雞丁
八珍扒大鴨
五柳大石斑
生炒雞絲飯
合桃奶露
美點雙輝

碧綠雙龍蝦
雙龍蝦
雙龍蝦
雙龍蝦
雙龍蝦
雙龍蝦
雙龍蝦
雙龍蝦
雙龍蝦
雙龍蝦

飛龍油漆裝修

專業油漆裝修，服務週到，價格相宜。

電話：八七二、貳三二八

Worldian, Painting
電話：874-7434

修理房屋去水

專門修理屋蓋晒陽台、去水、土庫及通水管，收費特平保證工作滿意，請隨時來電或親臨。

電話：三三〇六 (Mr. Bob)

日山

美術廣告，裝璜設計，招標廣告，餐館壁畫，掛畫，門面招牌，中國官殿式龍鳳裝飾品，按圖設計，零售批發，歡迎來料加工。

電話：貳五四、貳九〇七

北美洲針灸學院

梁覺立

4584 Fraser St.
Phone 879-3622

Vancouver, B.C. (近 E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵食
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
大小光潔
名師精製

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
電話：Phone: (604) 324-6361

▲包機來回台灣香港 四一九起
▲特價機票來回日本台灣香港及東南亞各地 (有效期一年) 五一六起
▲包機來回倫敦 貳七九起
▲世界博覽五日遊 七九起
▲特價機票連酒店來回賭城，拉斯維加斯，墨西哥及夏威夷等地。
▲觀光巴士連酒店沿途遊覽來回連運，三藩市，賭城，拉斯維加斯，多倫多。
▲尚有各種特價機票前往大埠，多倫多，滿地可，紐約等地，請來電諮詢。

昌元肉食公司

DOLLAR MEAT STORE

266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

脆皮大乳鴨
脆皮白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

逢星期四營業至下午四時收市

英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電火，電器估價，電器修理。

日夜應命。電話：九八八、五八八八、八八八八

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited

355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗麵
雲吞麵
花旗麵
蒸雲吞麵
蒸雲吞麵
鮮春捲皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

華仁蛋糕

中秋月餅

電話：六八一、八〇一七

養生之道

陳懷仁

夏天做菜應該鹹些

頓時覺得頭痛頭暈，心裏想吐，兩眼發黑，接著就暈倒在地下。這時皮膚冰冷，體溫較正常為低，或是睡人放太等情，皆由於體內的鹽分被汗帶去了之故。

還有學齡兒童，在小息時，總喜歡跑到操場上去活動，如打球或是玩遊戲等，這樣也很容易大量的出汗。有時且出到汗流浹背，再如當時日光的曝曬，在短促時間中，就會覺得頭暈眼花，如果時間久了，腦膜就引起高度的充血，影響到神經系統的正常活動，失去調節體溫的功能，使人體感覺頭痛，頭暈。

卑詩省勞工法例

顧問：林玉成
譯者：宋潔英

閣下之X主是否通常在假期前把你裁員，因而免支付有薪假期呢？閣下又是否要在假期前加倍工作以彌補失去之時間。

根據政府勞工部，X主要給有薪假期，倘若以上之情形發生，閣下之X主是違反破壞此法例。政府法例聲明某又日子為公眾假期期如：

耶穌受難日
維多利亞女皇紀念日
九加拿大國慶紀念日

勞工節

和平紀念日

閣下工作之工廠、寫字樓、商店並不是全日營業的，即二十四小時，一星期七天，X主要給X員以上之有薪假期。

X員在公眾假期工作，X主要支付X員每小時計一小時，並另給與一天有薪假期。

閣下工作之工廠、寫字樓或商店是

全日營業二十四小時，一天，一星期七天，公眾假期照常營業，你必須在那天工作，X主要支付一小時半之工資及另給與一天有薪假期，故X主要如要X員工作要另給一天有薪假期。

閣下是一位長工，長期X員。你有權根據以下任何辦法領取有薪假期。

這裏兩種特殊情形下，閣下無權領取假期，第一種，倘若閣下出現在你首

幸而本人身體強健，不發生上述不幸情形，出汗多時，也會感到異常的口渴，需要大量飲水。這樣，胃液會被沖淡，不想吃飯。但是問題還不止此，光喝白開水，並不能解決問題，因為身體內的水分如果缺少了鈉鹽，就保留不住，越喝越出汗，越出汗越渴，渴，又渴，形成了惡性循環。因此必需在水中加進適量的鹽，才能解決問題，為了使鹽水適口一些，可把它作成鹽汽水，除食鹽之外，加糖精、小蘇打、酒石酸即成。

至於家庭中，家庭主婦料理家務，夏天也會多出些汗，

一三一一

從針灸到針灸銅人

到十一世紀，宋代有個醫名叫王惟一，他有總結了宋代以前的針灸治療經驗，將三百多個穴位的經絡十二經絡系統，這對穴位的規律性和理論，是一

大發展。更值得注意的是，在他建議下，宋徽宗政府鑄造了兩個針灸穴銅人模型，作為教學用具。銅人身體表面，刻着幾百個穴孔，穴孔用黃蠟封閉，裏面盛滿水，測驗時，便叫學生按書上學習的穴孔扎針。若扎對穴位，有水從孔中流出，如果扎錯了，針就進不去。這種形象教學對醫學教育起了很大推動作用，並且有很大的實用價值。這兩座銅人模型，在清朝八國聯軍侵入中國時，其中一座被劫去。

米與保健

小兒童的小便正與否，對他的健康是有很關係的。如果兒童的小便短少，呈金黃色，氣味大，這可能是有病的先兆，宜及早發覺一些有通利小便作用的清涼飲料，使小便恢復通利清長，免致發熱咳嗽之類問題發生。

鄉村的婦女，如發現兒童小便不正，一般是用煮米水給兒童飲用。倘小兒的身體較弱，則用熟煮米，壯身者可用生煮米，亦有生煮米和熟煮米一齊用的。若然兒童只是小便短少黃色，而無其他病狀，將煮米水加入白開水飲用，通利小便的效果更快。

從前，干頭煉乳、奶粉之類製品較少，鄉村人家，如果嬰兒不喝奶吃，或乳母有病不能哺育嬰兒，通常是用生熟煮米，煎取濃湯，以代乳哺育嬰兒的。人們又習慣用煮米水以調理嬰兒胃腸，認為煮米水作為嬰兒胃腸護理劑，比之用，石灰水一好得多。

【未完】

政府明德託兒所 (七十四年十一月份)

招三歲至六歲接受政府補助兒童一名，地址：雲梯街利街五三〇號 (近華埠片打街交界) 530 Healey Ave. Van. B.C. 電話：三三三、七四六六

什貨店生意出賣

位於什貨店，位於Cloverdale生意收入超十一萬八千元，新樓宇，批約尚有半年。

來日商業地區屋出賣

四間入息屋與地段位於Pt. Moody，新計劃，劃為商業區，均在或百號部路Loco Road，電話Doug Walkin 581-1902 Ted Terry 569-5088, Heal Agencies (1974) Ltd. 594-0454

亞省雜貨店生意出賣

位於亞省友好的Edson，生意穩定，生意收入超十萬元，承買或租批舖位，式樣有聯房組自住或出租。與McNamara Agency, Edson, Alta. 洽商。

雲高華洗地毯公司

用新式機器，上門洗各種地毯，保養滿意，客廳走廊共收費廿四元九角五。電話：253-8223 (晚六時至九時華語洽)

精工修理 各種名錶

優待華僑，收費廉宜，快捷妥當，下午六時後電話：二五五、五五三馬洽。地址：1615 Adanac St.

堅實大屋業主自賣

地闊四十七尺，長一百廿尺，七大廳房，新完成七庫，新建車房，近商業區，離中小學校兩街口，取價五萬餘元，地點在片士亞街，近廿五街，有意者歡迎電話：八七九、三八六一 約時間參觀。

有木豆籬平賣

七八尺長，每枝價銀四仙，如合意者，請到下列地址看貨及取貨。4860 Byrne St. Burnaby

時代化美容院出賣

位於小市鎮繁盛區，收入超過平均者，有四位經驗美容師，業主擬回歐洲，欲知詳情電話：331-3636洽商。

藥舖出賣

位於興旺商業區，藥期短，利錢好，有良好機會，若有意者，上午十時至六時電話：七三三、一四三四

名園大酒家

酒菜部

滬港澳名廚經已抵埠
主理 華筵喜酌 晚飯宵夜
茶市部

每天上午十時至下午三時
音樂夜總會

每晚九時後由陳均能君領導大樂隊
何佩君小姐長駐演唱中西流行歌曲
(歡迎各界駕臨指導)

營業時間：下午五時起
定座電話：六八三·四七二二

代東

本總會謹訂於十一月三日(星期日)下午一時舉行成立第四週年紀念典禮并設鷄尾酒會統請各界友好

黃伍兩姓父老昆仲諸姊妹姊妹同家屬等屆時踴躍蒞臨藉增光寵不勝翹企
黃氏宗親總會全人敬約

有新靚大房出租

另別處有兩房出租。電話五三三、八七九一洽。

宜經驗西廚一名

金開始每點四元式毛五 如意者請到675 Smith St. 面議。

宜僱保姆兼有房出租

宜僱保姆兼有三小房，工資優厚，供食宿。另有房出租，適合單身女士。電話：三三四、三〇九五 鄧太洽。

日夜代看顧小孩

由六個月至兩歲小孩，每月按計，每星期五天，包及後回家。電話日間六八二、七二八一 夜間八時後四三三、五六七七

點城製麵廠出賣

廠內有機器、生財器具全套，衛生設備，牌照齊全，價錢特平，先到先得，廠址點城，有意請來電話：434-1683 黃洽。

宜打雜一名

工金從優 如意者下午一時至十時電話式五四、三三八四洽

投資良機

位於市內威街新商業樓一座，樓下舖位，兩間樓上兩睡房之聯房兩間，現今全盤租出，取價十五萬九千元，如意者請電話四三四、四八八或 四零七、三五五六

西雲埠餐館舖位平租

旺地餐館舖位，有大雪糕公司代理權。地址：1414 Marine Dr. W. Van. 電話：Paul Lee 681-1388

五睡房屋業主自賣

位於3285 East 8 Ave. 修改三睡房，兼兩睡房客廳，浴室在高度土庫，近學校與巴士路線，下午五時至六時。電話：256-2892 預約參觀。

唐餐館生意平賣

座位一百個，有酒牌，冷氣一流設備，前後有停車場，做獨市生意，餸期短，生意好，因人力缺乏，平價出賣，取價五萬九千五百元，有意經營唐餐業者，勿失良機，請到三三三號喜市定東街黃君接洽。

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

青廿九至十二月二日 星期二至星期六
晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕 時裝最新文藝超級鉅片
海艷 胡燕妮 張冲 領銜主演
向華強 謝賢 領銜主演
請看胡燕妮怎麼樣為藝術而犧牲!!
同場放映 彩色寬銀幕
寫實、艷文藝術鉅片

庭院深深 李湘楊羣 主演
領銜主演
預售票處：大華肉食公司 片打街東

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204
溫哥華喜市定東街式叁九號

最新榮譽貢獻！美國
「金牌」絲苗 品質第一
五十磅 潔白布袋庄特價 祇售十四元七五

買米兩包免費贈送清香純正刀嘜花生油三斤庄一大罐
「金牌」長身絲苗米，品質第一，出類拔萃，好煮好食，軟滑可口，營養特別豐富。保證閣下百分之百滿意。

PHILIP CHAN Representative
Principal Group Limited
Phones: 598-4524 or 382-8408
720 PEMBROKE STREET, VICTORIA, B.C. V8T 1H8

本銀業儲蓄有限公司

利息優厚定期壹年

十厘七五

域埠代理人陳新民

